Совет Безопасности

17 April 2015
Russian

Письмо Постоянного представителя Бурунди при Организации Объединенных Наций от 17 апреля 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить коммюнике правительства Бурунди, касающее-ся визита в Бурунди Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, состоявшегося в апреле 2015 года (см. приложение).

Прошу распространить настоящее письмо и приложение к нему среди членов Совета Безопасности в качестве документа Совета.

(Подпись) Альбер Шингиро
Посол
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Бурунди при Организации Объединенных Наций от 17 апреля 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности

Коммюнике о визите Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Бурунди

[Бужумбура, 16 апреля 2015 года]

В связи с завершением 15 апреля 2015 года визита Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Бурунди Министерство иностранных дел и международного сотрудничества Республики Бурунди настоящим информирует национальную и международную общественность о нижеследующем.

Министерство иностранных дел и международного сотрудничества приветствует визит в Бурунди Верховного комиссара, проходивший 12–15 апреля 2015 года и ставший его первым визитом в Африку после недавнего назначения. В ходе этого визита Верховный комиссар провел плодотворные дискуссии с представителями высших органов власти Бурунди и смог встретиться в том числе с лидерами политических партий, руководителями организаций гражданского общества, председателем Независимой национальной избирательной комиссии и председателем Независимой национальной комиссии по правам человека.

Благодаря этому визиту у лиц, с которыми встретился Верховный комиссар, появилась прекрасная возможность обсудить все вопросы, связанные с защитой прав человека и выборами в Бурунди, и приветствовать значительный прогресс, достигнутый в этой области. Этот визит позволил Верховному комиссару внести важный вклад, благодаря участию совместно с первым вице-президентом Республики, в проведение круглого стола по теме «Права человека и выборы в Бурунди: к мирному избирательному процессу и полноценному участию всех граждан в политической жизни страны», который прошел в Бужумбуре 15 апреля 2015 года.

Вместе с тем Министерство иностранных дел и международного сотрудничества с удивлением отмечает, что, невзирая на то, что меры, принятые для обеспечения свободных, справедливых, транспарентных, всеохватных и мирных выборов, обсуждались с государственными властями, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека принял во внимание необоснованные заявления и утверждения, распространяемые, как правило, некоторыми оппозиционными партиями и организациями гражданского общества и ретранслируемые некоторыми средствами массовой информации, относительно того, что в Бурунди действует ополченческое формирование под названием «Имбонеракуре», в состав которого входят члены молодежной организации, связанной с правящей партией, и что Бурунди «находится на грани очень серьезного кризиса».

Министерство иностранных дел и международного сотрудничества категорически опровергает это апокалиптическое утверждение и вновь подтверждает, что на всей территории страны царят мир и безопасность и что Бурунди не угрожает никакой связанной с выборами кризис, поскольку были приняты

все превентивные меры с целью гарантировать народу Бурунди свободные, мирные, всеохватные и транспарентные выборы.

Именно эта уверенность в будущем позволила правительству Бурунди предложить всем своим партнерам направить в страну своих наблюдателей до начала выборов, в течение выборов и после их завершения. В этой связи Министерство иностранных дел и международного сотрудничества подчеркивает, что в настоящее время на всей территории страны ведется развертывание Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению за выборами в Бурунди (МООНВБ), что Европейский союз, наряду с Африканским союзом, Международной конференцией по району Великих озер и Восточноафриканским сообществом, готовится направить в страну своих наблюдателей и что многие другие друзья Бурунди в настоящее время занимаются отправкой в страну наблюдателей, которые должны будут подтвердить надлежащее проведение выборов в соответствии с международными стандартами.

Министерство иностранных дел и международного сотрудничества призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций пересмотреть свои заявления, которые могут помешать надлежащему проведению выборов, и беспристрастно оказывать Бурунди поддержку в целях успешного проведения выборов.

Кроме того, Министерство иностранных дел и международного сотрудничества обращает внимание национальной и международной общественности на то, что заявления о переселении почти 5000 человек в соседние страны, в частности в Руанду, по причине отсутствия безопасности — это не более чем измышления определенных субъектов, критически настроенных по отношению к правительству.

Результаты проверок на местах, проведенных в провинциях Кирундо и Муйинга и даже в лагерях беженцев в Руанде, свидетельствуют о том, что люди покинули свои дома из-за голода или слухов, распространяемых некоторыми средствами массовой информации, и что число 5000 человек является преднамеренно завышенным. Согласно последним статистическим данным, подтвержденным бурундийской и руандийской сторонами в ходе недавнего визита бурундийских властей в Руанду, число беженцев составляет менее 2000 человек, и в настоящее время они добровольно возвращаются в свои родные деревни в Бурунди.

Министерство иностранных дел и международного сотрудничества напоминает о том, что такое перемещение беженцев в соседние страны — это регулярное явление, отмечающееся в Бурунди перед проведением выборов. В 1993 году в преддверии июньских выборов отмечалось перемещение населения в Руанду. После выборов, осознав, что слухи относительно кризиса были беспочвенными, эти люди вернулись в страну. В 2005 году перед выборами страну покинули почти 10 000 человек. Эти беженцы вернулись в Бурунди вскоре после завершения выборов.

Министерство иностранных дел и международного сотрудничества осуждает отвлекающий маневр, к которому некоторые организации гражданского общества и некоторые средства массовой информации прибегают для того, чтобы возложить всю полноту ответственности на молодежную организацию, связанную с правящей партией, и мимоходом скрыть мрачные планы смутя-

нов и лиц, стремящихся воспользоваться нестабильной ситуацией в корыстных целях. Министерство напоминает, что в апреле 2014 года некоторые политики и руководители организаций гражданского общества начали выступать с обвинениями в подготовке геноцида. Эти обвинения поддержал один из высокопоставленных сотрудников Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди (ООНБ), который направил в Организацию Объединенных Наций конфиденциальную телеграмму с утверждением о том, что правительство снабжает оружием гражданское население, хотя на самом деле проводятся мероприятия по сбору оружия, находящегося в незаконном владении у гражданского населения, в которых удалось добиться существенных успехов.

Министерство иностранных дел и международного сотрудничества напоминает о том, что, действуя в том же ключе, те же самые организации гражданского общества, ряд частных средств массовой информации и некоторые политические деятели обвинили правительство в организации в восточной части Демократической Республики Конго военной подготовки для молодежи, связанной с правящей партией. Это было сделано для того, чтобы вынудить правительство ликвидировать передовую военную позицию на территории Демократической Республики Конго, размещение которой было предусмотрено согласованным с Демократической Республикой Конго планом по противодействию силам, угрожающим миру в субрегионе.

Министерство иностранных дел и международного сотрудничества напоминает о том, что после вывода этой позиции Бурунди подверглась вооруженному нападению, ответственность за которое так и не взяли ни одно движение и ни одна организация. Этого нападения, продолжавшегося с 30 декабря 2014 года по 4 января 2015 года, не произошло бы, если бы выполнялся совместный с Демократической Республикой Конго план обеспечения безопасности.

Министерство иностранных дел и международного сотрудничества отмечает, что те же организации, которые очерняют молодежную организацию, связанную с правящей партией, продолжают использовать отвлекающие маневры. Действительно, некоторые средства массовой информации и организации гражданского общества недавно предупредили о том, что в провинции Макамба, расположенной на юге Бурунди, проводится раздача оружия членам молодежной организации, связанной с правящей партией. Однако силы обороны и безопасности, выступившие с опровержением этих слухов, обнаружили вместо этого связанную с Движением за солидарность и демократию (ДСД) группу молодежи, члены которой проходили стрелковую подготовку в общине Румонге. Еще у одного активиста ДСД, недавно задержанного сотрудниками полиции в Бужумбуре, был обнаружен весьма внушительный военный арсенал.

Министерство иностранных дел и международного сотрудничества вновь заявляет о том, что правительство твердо намерено обеспечить сохранность имущества и безопасность проживающих в Бурунди лиц и приложить все усилия к тому, чтобы проводимые выборы были свободными, мирными, всеохватными и транспарентными. Проведение выборов является единственным способом обеспечить стабильность существующих институтов и страны в целом.

Министерство иностранных дел и международного сотрудничества призывает национальное и международное сообщество в целом и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в частности не

верить ложным слухам и утверждениям, которые, как правило, начинают распространяться в Бурунди с приближением выборов.

В заключение Министерство иностранных дел и международного сотрудничества хотело бы, пользуясь этой возможностью, вновь выразить глубокую признательность Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека за все усилия, которые он предпринимает для оказания поддержки Бурунди в деле укрепления мира и обеспечения более эффективной защиты прав человека, уделяя при этом внимание соблюдению социальных и экономических прав.